

# Buzón

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **40 (2013)**

Heft 3

PDF erstellt am: **21.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

### Elección del Consejo Federal

El artículo «¿Elegirá pronto el pueblo el Consejo Federal?» resulta de lo más esclarecedor. Los próximos debates podrían desatar una enorme polémica. A fin de evitar la confrontación, propongo lo siguiente: siguiendo la tradición suiza, la mitad de los miembros del Consejo Federal podrían ser elegidos por los ciudadanos, y la otra mitad por el Parlamento. Como el número de miembros del Consejo Federal es impar, yo sugiero que la cifra de consejeros se incremente hasta el siguiente número par: ocho.

ANTON ANDEREGGEN,  
MAPLE VALLEY, ESTADOS UNIDOS

### Elecciones del Consejo Federal

El gobierno suizo «basado en el consenso» es único y su buen funcionamiento requiere que en la composición de su órgano se tengan en cuenta todas sus lenguas, confesiones y regiones. Esto no se podrá conseguir mediante la elección popular. El resultado sería una polarización de la política al estilo estadounidense. ¡Qué lástima!

HANS LEUTHOLD, SANTA CRUZ

### Los relámpagos de la política migratoria

La ola de inmigración de los años sesenta tuvo lugar en el marco de una coyuntura favorable en que se realizaban ajustes salariales dos veces al año. Actualmente, los salarios se mantienen en los mismos niveles desde hace quince años. En consecuencia, el nivel de tolerancia a la competencia salarial y a los receptores de prestaciones sociales es más reducido. Cabe esperar descontento e inestabilidad.

HANSRUEDI GUT, ANGELES CITY

### Inmigración

Los sentimientos xenófobos no son ninguna novedad y se manifiestan sobre todo en épocas de estrés económico, así como cuando se produce un fuerte aumento de la densidad poblacional

y crece el sentimiento de extranjerización. Se puede decir que un Estado pequeño como Suiza ha alcanzado el límite absoluto de crecimiento con una población de 8 millones de personas. El «cierre» de las fronteras a la inmigración es inevitable. La imposición de cuotas anuales de inmigración resolvería el problema de forma equitativa. La concesión de la ciudadanía suiza a inmigrantes debería ir ligada a la renuncia de toda ciudadanía anterior, como es costumbre en muchos otros Estados.

DANIEL GUGGISBERG, REDONDO  
BEACH, ESTADOS UNIDOS

### Gracias

Un lector se queja del sesgo adoptado por Barbara Engel, redactora jefa, que estaría dando «un giro izquierdista» a «Panorama Suizo» al hablar demasiado de los Verdes y demasiado poco de la UDC. Si bien estamos de acuerdo con que esta publicación no debe polarizar a sus lectores, por lo que a mí respecta, estoy encantado de encontrar por fin en sus páginas un reflejo realista de Suiza, tras años en los que parecía creerse que cuanto menos se hablara de la realidad, tanto mejor sería. Así pues, muchas gracias por esta clarividencia que se recupera desde la redacción.

PHILIPPE LEMOINE, FRANCIA

### Selección de temas diversos

Llevo viviendo en el extranjero tantos años como he vivido en Suiza, unos 34 en cada caso. Me gusta leer «Panorama Suizo» y suelo hacerlo de principio a fin, especialmente desde que Barbara Engel asumió el control editorial. Su selección de diversos temas de interés para los que vivimos más lejos es muy bien recibida. Sin embargo, lo que más disfruto son sus ingeniosos comentarios. Espero que siga llevando las riendas por un buen tiempo.

HEINRICH BENZ, AUSTRALIA

## Variedad de Suizas

CUANDO LOS CANTONES MÁS ANTIGUOS SE SEPARAN DE SUIZA. A menudo, la distancia que separa el desenfado y la desolación no es grande. En las caricaturas, por ejemplo, o en las sátiras. Ambas son la representación exagerada de un hecho – y en el proceso van al grano mucho más eficazmente que un sesudo análisis. O como dice Charles Lewinsky: «Las caricaturas pueden parecerse más al original que su reflejo en un espejo». Este autor suizo es un maestro de la sátira mordaz. En su último libro titulado «Schweizen: 24 Zukünfte» (Suizas: 24 futuros) proyecta despiadadamente tendencias actuales hacia un futuro poco edificante.

El libro es, además, un buen testimonio de que Charles Lewinsky es el autor suizo más polifacético. Lewinsky es cineasta, redactor, columnista, guionista, escritor, autor de grandes novelas históricas como «Melnitz» o «Gerron». En su

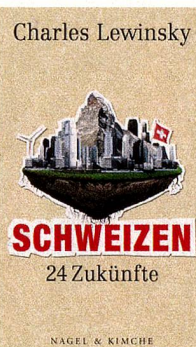
última obra toca todas las teclas de sus múltiples talentos. Cada una de las 24 historias del libro está redactada en un tipo distinto de texto: así, leemos un guión, un acta, una redacción escolar, un diario, una solicitud de trabajo, un testamento, una anotación de un acta e incluso un pacto federal. También utiliza recursos estilísticos literarios, desde la loa, pasando por la novela policiaca, la balada, el cuento y la fábula hasta las historias de ciencia ficción; todo tiene cabida. Y todo esto no lo hace «movido por un profundo motivo», como Lewinsky escribe en su prólogo, «sino simplemente porque me he divertido mucho desahogándome estilísticamente».

Y se ha desahogado no sólo estilística sino además temáticamente. Así leemos, por ejemplo, que Uri, Schwyz y Unterwalden envían un comunicado oficial a la Confederación anunciando que «en el año del Señor 2072, a principios del mes de agosto», se separan de Suiza porque ésta se ha adherido a la UE. Y vivimos el triunfo de los adelantos técnicos y la salvación del turismo en Suiza gracias a la invención de la nieve artificial, que sigue siendo de óptima calidad en verano y cubre la tierra incluso en los valles. De las cualidades necesarias para triunfar en una elección popular del Consejo Federal nos enteramos en el diálogo entre un candidato y su asesor en la campaña electoral. En el Museo al Aire Libre de Ballenberg 2 se puede ver, en 2064, animales extinguidos, que gracias a una manipulación genética se han criado de nuevo y supuran un curioso líquido blanquecino. Por cierto, Ballenberg 2 «está en pleno centro del barrio de Brienz-Ballenberg, una región

incluso hoy muy rural, poco poblada, que no llega a los 300.000 habitantes». Y es que todo es relativo, incluso la impresión de que una región está poco poblada.

También relativa es la democracia suiza. Al menos cuando de repente tenemos un presidente vitalicio de la Confederación, que tras su muerte es custodiado en un mausoleo y debe ser visitado por los escolares. ¿A quién honramos? ¿No desvelaremos este particular! Sólo diremos que es divertido leer las utopías negativas de Charles Lewinsky, incluso cuando el tono de fondo del entretenimiento es frecuentemente amargo. Así son las diversiones inteligentes: no simplemente divertidas, sino a veces altamente politizadas.

JÜRIG MÜLLER



CHARLES LEWINSKY: „Schweizen. 24 Zukünfte“ (en alemán). Editorial Nagel y Kimche, Múnich, 2013. 176 páginas. CHF 25,90, Euro 21,10